

F. t. folketingsbeslutn. vedr. Den alm. overenskomst om Told og Udenrigshandel m. v.

of the product or products which will be permitted to be imported during a specified future period and of any change in such quantity or value. Any supplies of the product in question which were *en route* at the time at which public notice was given shall not be excluded from entry; *Provided* that they may be counted so far as practicable, against the quantity permitted to be imported in the period in question, and also, where necessary, against the quantities permitted to be imported in the next following period or periods; and *Provided* further that if any contracting party customarily exempts from such restrictions products entered for consumption or withdrawn from warehouse for consumption during a period of thirty days after the day of such public notice, such practice shall be considered full compliance with this sub-paragraph.

(c) In the case of quotas allocated among supplying countries, the contracting party applying the restrictions shall promptly inform all other contracting parties having an interest in supplying the product concerned of the shares in the quota currently allocated, by quantity or value, to the various supplying countries and shall give public notice thereof.

4. With regard to restrictions applied in accordance with paragraph 2(d) of this Article or under paragraph 2(c) of Article XI, the selection of a representative period for any product and the appraisal of any special factors affecting the trade in the product shall be made initially by the contracting party applying the restriction; *Provided* that such contracting party shall, upon the request of any other contracting party having a substantial interest in supplying that product or upon the request of the Organization, consult promptly with the other contracting party or the Organization regarding the need for an adjustment of the proportion determined or of the base period selected, or for the reappraisal of the special factors involved, or for the elimination of conditions, formalities or any other provisions established unilaterally relating to the allocation of an adequate quota or its unrestricted utilization.

eller værdi af den eller de varer, som vil blive tilladt indført indenfor en nærmere angiven, fremtidig periode, og om enhver ændring i en sådan mængde eller værdi. Intet parti af den pågældende vare, som var undervejs på det tidspunkt, på hvilket der bliver givet offentlig meddelelse, må udelukkes fra indførsel, dog at sådanne varepartier, såvidt det er gørligt, kan afskrives på den mængde, som tillades indført i den pågældende periode, og om nødvendigt ligeledes på de mængder, som tillades indført i den eller de derpå følgende perioder; yderligere gælder det, at såfremt en kontraherende Part sædvanligvis fra sådanne restriktioner undtager varer, som er indført til forbrug eller udtaget fra pakhus til forbrug inden 30 dage efter en sådan offentliggørelse, skal en sådan fremgangsmåde anses for at være i fuld overensstemmelse med dette stykke.

c) I tilfælde af kvoter, som fordeles mellem leverandørlande, skal den kontraherende Part, som anvender restriktionerne, omgående underrette alle andre kontraherende Parter, som er interesseret i at levere den pågældende vare, om andelene efter mængde eller værdi af de kvoter, som løbende tildeles de forskellige leverandørlande, og den skal offentliggøre disse.

4. Forsåvidt angår restriktioner, anvendt i overensstemmelse med denne artikels paragraf 2 d) eller i henhold til artikel XI, paragraf 2 c), skal udvælgelsen af en repræsentativ periode for enhver vare og vurdering af alle særlige omstændigheder, som påvirker handelen med varen, i første omgang foretages af den kontraherende Part, som anvender restriktionerne; dog skal en sådan kontraherende Part efter anmodning fra enhver anden kontraherende Part, som har en væsentlig interesse i at levere varen, eller efter Organisationens anmodning omgående rådføre sig med den anden kontraherende Part eller Organisationen angående behovet for en berigtigelse af den fastsatte andel eller den valgte, repræsentative periode eller en fornyet vurdering af de foreliggende, særlige omstændigheder eller angående fjernelsen af betingelser, formaliteter eller andre bestemmelser, der ensidigt er fastsat med hensyn til tildelingen af en passende kvota eller dennes uhindrede udnyttelse.